

CAPÍTULO ONCE

¡Cuidado con el soroche!

—Déjame pensar un rato. ¡Ah!, ahora lo recuerdo. Nuestros pasaportes están en la caja fuerte del hotel. Voy a sacarlos en seguida.
—Y entretanto voy a empezar a hacer las maletas —dice Susana.

5

(A la mañana siguiente.)

Susana y Javier llegan al aeropuerto de Cuzco después de un vuelo muy corto. Allí encuentran a un taxista muy amable que los lleva a su hotel.

—Ahora llegamos a su hotel —dice el taxista—.

0 Aquí tienen mi tarjeta si quieren visitar algún lugar en las afueras de Cuzco.

—¿Qué nos recomienda Ud.? —pregunta Javier.

—Pues, miren. Los puedo llevar a Pisac, un pueblecito muy pintoresco donde hay un mercado al aire libre. Allí se pueden comprar artículos hechos por los indios. En el camino pasamos por varias ruinas de los incas. Las más interesantes son la Fortaleza de Sacsahuamán, el baño ritual de Tambomachay, la Fortaleza de Puca-Pucará y el Anfiteatro de Quenco. Todo el viaje se puede hacer en tres o cuatro horas.

—Espléndido —dice Javier. —¿Puede venir a recogerme mañana por la mañana?

la caja fuerte *safé*

aquí tienen *here,*
this is
las afueras *the*
outskirts

el pueblecito *the*
village

hecho *made*

25 —Con mucho gusto. ¿A qué hora, entonces?
—Como a las diez. ¿Está bien?
—¡Cómo no! A las diez estaré aquí. Hasta mañana entonces, señores.

Como a las diez
At about ten
o'clock

(En la habitación del hotel.)

30 —Susana, como estamos a más de 11.000 pies sobre el nivel del mar, debemos descansar un rato antes de empezar el recorrido por Cuzco.
¿No te parece?

el nivel del mar *sea*
level

¿No te parece?
Don't you think so?

el soroche

altitude sickness
tanto que ver *so*
much to see

35 —¡Claro que no! Hay tanto que ver aquí en Cuzco. Y . . .

mareado *dizzy*

—¿Qué te pasa, Javier?

—Estoy un poco mareado. Necesito dormir un rato. Tenemos que acostumbrarnos a la altitud, ¿verdad?

40

—Sí, vamos a dormir. Es mejor dormir para evitar el soroche.

(Dos horas más tarde.)

—¿Cómo te sientes, Javier?

—Mucho mejor, gracias. Vamos a explorar la 45 ciudad. ¿Dónde está el plano?

el plano *map (of a*
city)

—Aquí en la mesa. Según el plano, al salir del hotel, aquí en la avenida Sol, debemos doblar a la derecha y andar dos cuadras hasta la Plaza de Armas, el centro de la ciudad. Si doblamos a la derecha y andamos una cuadra más, llegamos a la calle Loreto. Según la guía, esta calle está rodeada de muros sin cemento contruidos por los incas.

rodeado de
surrounded by

—Y si seguimos por esta calle, llegamos a Coricancha¹, un edificio construido sobre el 55 Templo del Sol.

Durante su recorrido por la ciudad, Javier y

¹Coricancha: a building whose name means "gold enclosure."

—Parece que los peruanos llaman chompa a lo que nosotros llamamos suéter o jersey.

Después de regatear un poco, Susana compra una bonita chompa de alpaca.

75 —¡Qué bonita es la chompa! ¿verdad, Javier?

—Y te va muy bien. Ya no vas a tener frío.

—Vamos a explorar la ciudad un poco más —dice Susana—. Aquí todo es muy pintoresco.

Por todas partes se ven ruinas de los incas. Los dos pasan por la calle Loreto para ver los famosos muros. Y cuando llegan a la esquina, cruzan la calle.

—¿Cómo es posible? —pregunta Javier—. Esta calle tiene otro nombre. Ahora se llama Pampa del Castillo. Vamos a ver el plano. ¡Ah!, sí. Es la misma calle, pero con otro nombre. ¡Qué extraño!

—Coricancha debe de estar al final de la calle. Vamos a visitarla. Según la guía, fue un edificio muy importante en el reino de los incas, y fue construido en el siglo XII. Ahora es la Iglesia de Santo Domingo.

—Susana, no podemos visitar Coricancha.

—¿Por qué no?

95 —Pues, mira. ¿No ves que está en obras y que está cerrada?

—¡Qué lástima! Pero esto pasa siempre durante un viaje largo. Tenemos que aceptarlo. Vamos a doblar a la derecha y andar por la calle 100 de Santo Domingo hasta la esquina.

Susana y Javier se dirigen a la esquina y llegan a la avenida del Sol.

—Javier, mira a la derecha.

—¿A la derecha? ¿Por qué?

105 —¿Qué ves?

Javier mira a su derecha. ¿Y qué ve?



Susana encuentran un mercado al aire libre muy grande.

el mercado al aire
libre *outdoor*
market

60 —Voy a ver si puedo comprarme un suéter. Aquí en Cuzco hace mucho frío, especialmente de noche —dice Susana.

En ese momento oyen la voz de una señora muy linda que lleva la pollera típica y el famoso bombín.

la pollera *hoop skirt*
el bombín *bonnet*

65 —Buenas tardes, señores. ¿Quieren Uds. comprar una chompa? Son muy bonitas y las tenemos en varios colores y tallas, y muchas son de alpaca¹.

la talla *size*

70 —¿Una chompa? ¿Qué es una chompa? —pregunta Javier a Susana.

¹La alpaca: an animal similar to the llama, with fleecy brown or black wool.

debe de estar *must*

be

el reino *kingdom*

en obras *under*
construction

te va *fits you*
ya no *no longer*

por todas partes
everywhere

EJERCICIOS

Conteste en español con oraciones completas:

1. ¿Dónde están los pasaportes?
2. ¿Quién va a sacarlos?
3. ¿Qué va a hacer Susana entretanto?
4. ¿Cómo van Javier y Susana del aeropuerto de Cuzco a su hotel?
5. ¿Qué les da el taxista?
6. ¿A qué hora va a venir el taxista para llevar a Javier y Susana a Pisac?
7. ¿Por qué deben descansar Javier y Susana?
8. ¿Qué le pasa a Javier?
9. ¿Cómo se llama el centro de Cuzco?
10. ¿Qué compra Susana en el mercado?
11. ¿Qué se ve por todas partes de Cuzco?
12. ¿Cuándo fue construido el edificio de Coricancha?
13. ¿Por qué no pueden visitar Coricancha?

Vocabulario. Complete la oración con una palabra sacada del capítulo:

1. Para viajar a España, necesitamos un _____.
2. La madre tiene que _____ a su hijo enfermo al hospital.
3. Aquí tiene Ud. mi _____ si quiere llamarme por teléfono.
4. Disculpe, señor, ¿es éste el _____ de Pisac?
5. Cuando estoy cansado, necesito _____.
6. Estamos a una _____ de diez mil metros.
7. Para llegar al museo, tenemos que _____ a la izquierda en esta esquina.
8. Tenemos chompas de varias _____, estilos y colores.
9. Para ir al otro lado, hay que _____ la calle.
10. _____ el periódico, va a llover mañana.
11. Vivimos en un _____ muy alto.

C. Modismos sin verbos. Complete la oración con un modismo de la lista siguiente:

- | | |
|---------------|------------------|
| Entretanto | ¡Claro que no! |
| al aire libre | por todas partes |
| ¡Cómo no! | ¡Qué lástima! |
1. —Mi hermana está enferma; no puede ir a la fiesta esta noche.
— _____
 2. —Hoy hace buen tiempo. Vamos a buscar un café _____.
 3. En esta ciudad hay vendedores _____.
 4. —Papá, ¿puedo usar el auto esta noche?
— _____
 5. —Yo voy a dar un paseo.
— _____ yo voy a mirar la televisión.
 6. —Mamá, ¿puedo lavar los platos esta noche?
— _____

D. Resumen del capítulo. Complete cada oración con las palabras apropiadas para formar un resumen del capítulo:

1. Mientras Javier saca los _____ de la _____, Susana em-
pieza a _____ las _____.
2. El _____ a Cuzco es corto y van al _____ en _____.
3. El taxista les da su _____ y promete llevarlos a _____.
4. Javier y Susana deciden _____ un rato para no tener un
_____ de _____.
5. Después de _____ deciden _____ la _____.
6. Consultan el _____ para conocer la ciudad.
7. Mientras _____ por la ciudad, encuentran un _____.
8. Susana desea _____ un _____ para no tener _____.
9. Después de _____, Susana _____ una _____ muy bo-
nita.
10. Ahora continúan su recorrido por _____.
11. Ven que en todas las _____ hay _____ que _____ mu-
chas cosas.
12. Descubren que una _____ tiene otro _____.
13. Quieren _____ Coricancha, pero ven que está _____.
14. Van a la _____ hasta llegar a la _____.
15. Javier mira a _____.

E. (Optional) Construct an original dialog between Susana and the Indian street vendor in which Susana bargains for a sweater. Use models of former chapters and make use of the vocabulary in this chapter.

F. Finding your way in Cuzco:

1. After reading the chapter carefully, can you figure out in Spanish what Javier saw when he looked to the right at the end of the chapter?

2. Susana and Javier would like to go back to the Plaza de Armas from Templo del Sol by a different route. Suggest an alternate route in Spanish. Use the following expressions:

Doblen	Turn
a la derecha (izquierda)	to the right (left)
caminen	walk
la cuadra	block
hasta llegar a	until you get to
luego	then
derecho	straight ahead

CAPÍTULO DOCE

¿Cuándo llegamos a la cumbre?

—¡No me digas! Allí está nuestro hotel. Hemos dado la vuelta a esta parte de la ciudad sin saberlo.

la cumbre *top*
Hemos . . . V
We've gone
around

—Todas estas ciudades son muy pequeñas comparadas con Lima.

por supuesto
course

—Por supuesto. Susana y Javier pasan el resto del día paseando por Cuzco y observando a la gente. Por la noche encuentran un restaurante típico, donde disfrutan tan de una comida muy buena y barata. Después de comer, los dos deciden andar por la ciudad. Al pasar por la Plaza de Armas, oyen una música que sale del primer piso de un edificio situado al lado de la plaza.

el primer piso
second floor

15 —¡Qué música tan bonita! ¿Verdad, Susana? Es muy típica de la región andina.

—Según el lettero, se llama «Qhatuchay». La guía dice que hay varias peñas¹ en Cuzco. Ésta debe de ser una de ellas. Vamos a subir.

Qhatuchay
pronounced
Catuchay

20 —¡Mira cuánta gente hay! —dice Javier—. Parece que no hay mesas desocupadas.

desocupado %

—Pues, vamos a escuchar la música desde el pasillo.

el pasillo *corridor*
hall

¹La peña: in Andean countries, a night club where one can hear live local music.

Al poco rato, sale una pareja y deja una mesa libre.

—Vamos a entrar, Susana. Hay una mesa libre.

Susana y Javier pasan una hora muy divertida escuchando la música y observando a las parejas jóvenes que se divierten bailando y charlando. Antes de volver al hotel, los dos dan un largo paseo por la ciudad. Aunque es tarde, hay mucha gente en las calles, incluso indias que venden distintas mercancías.

—Javier, parece que estas indias nunca se acuestan. Las vemos día y noche.

—Así se ganan la vida. Vamos a ver lo que venden.

—Buenas noches, señor. ¿Quiere comprar algo para su señora?

40 —¿Quieres algo, Susana?

—Creo que no. Habrá mucho que comprar en otros lugares.

—No, gracias, señora. Quizás en otra ocasión.

—Buenas noches, señores. Hasta la vista.

45 —Y ahora al hotel —dice Javier—. Mañana viene el taxista para llevarnos a Pisac.

(A la mañana siguiente.)

—Buenos días, señores. ¿Están listos para la excursión?

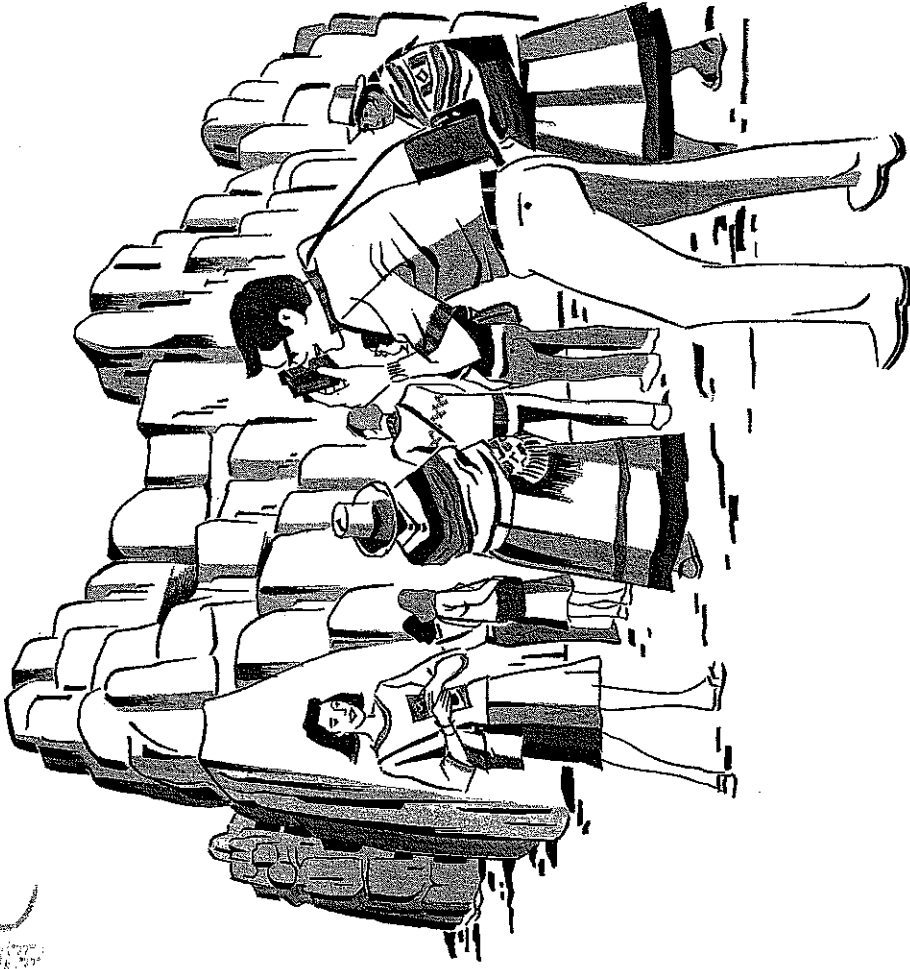
—¡Seguro que sí! —responde Javier—.

50 ¿Adónde vamos primero?

—Vamos directamente a Pisac, y en el viaje de vuelta pasaremos por las cuatro ruinas. ¿De acuerdo?

—Sí, señor. Vamos en seguida.

55 La excursión a Pisac y a las cuatro ruinas es muy emocionante. En Pisac hay un gran mercado al aire libre donde Susana y Javier compran varios artículos hechos por los indios. Estos indios se visten de un modo muy atractivo: las



60 mujeres con falda roja y sombrero rojo y redondo; los hombres con pantalones y chaquetas de color castaño y gorros de varios colores. Todos andan sin zapatos, que es la costumbre aquí, aunque las calles están sin pavimentar.

(de color)
castaño *brown*
el gorro *cap*
sin pavimentar
unpaved

65 En el viaje de vuelta, Susana y Javier visitan las cuatro ruinas: Sacsahuamán, Tambomachay, Puca-Pucará y Quenco.

Los dos encuentran más interesante la Fortaleza de Sacsahuamán.

70 —Esta estructura, que se extiende unos trescientos metros, —explica el taxista—, fue construida de bloques de piedra que pesaban unas trescientas toneladas. Los indios los colocaban perfectamente el uno sobre el otro sin usar ni

pesaban *weighed*
la tonelada *ton*
colocaban *placed*
el uno sobre el
otro *one on top of*
the other

75 cemento ni argamasa.
—¡Qué maravilla! —exclama Susana.
—Y, ¿cómo llevaban los bloques si no tenían
ruedas? —pregunta Javier.

la argamasa *mortar*
llevaban *hid* they
carry

—Pues, usaban rodillos de madera o palancas
80 para transportar los bloques a grandes distancias.
Como Sacahuamán está en las afueras de
Cuzco, nuestros dos amigos vuelven a su hotel
a los pocos minutos.

usaban *they used*
rodillos de
madera *log rollers*
la palanca *lever*
las afueras *outside*

85 sante —le dice Javier al taxista.
—De nada. Siempre es un placer encontrarme
con turistas tan simpáticos como Uds. Hasta la
próxima vez.

(A la mañana siguiente.)

Susana y Javier se levantan muy temprano para
90 tomar el tren a Machu Picchu. El tren tarda tres
horas y media en recorrer los 112 kilómetros (70
millas), y el viaje ofrece grandes contrastes pa-
norámicos. El tren llega al pie de la montaña. Al
bajar del tren, Susana y Javier ven a mucha gente
95 que esperan su turno para tomar el microbús que
los llevará a la cumbre de la montaña.

—¡Cuánta gente! —exclama Susana—. ¿De
dónde vienen todas estas personas? Y, ¡tantos
niños! ¿No tienen que ir a la escuela?

100 —No sé, pero voy a preguntar a alguien. (A
un señor que está a su derecha.) —Perdón, señor.
¿Sabe Ud. por qué hay tanta gente aquí?

—Sí, señor. En esta época las escuelas están
cerradas y por eso los niños están de vacaciones.
105 Muchas familias hacen una excursión a Machu

la época *time of*
year
de vacaciones *on*
vacation

¿Cuándo llegamos a la cumbre?

Picchu durante este tiempo. Tenga paciencia.
Cada microbús lleva sólo veinte personas. Te-
nemos que esperar mucho tiempo.

—Afortunadamente tenemos una reservación
110 en el hotel.

Después de dos horas de espera, Susana y Ja-
vier suben al microbús. La subida es muy pin-
toresca y parece ser peligrosa porque la carretera
es muy estrecha, tiene muchas curvas y está sin
115 pavimentar.

—Susana, este viaje parece ser interminable.

¿Dónde está Machu Picchu?

En el momento en que Javier dice estas últi-
mas palabras, el microbús dobla una curva y . . .

120 —¡Javier, mira hacia adelante!
—¡Ah!

doblar *to turn*
hacia adelante
ahead

EJERCICIOS

A. Todas las oraciones son falsas. Diga cada oración
correctamente:

1. Cuzco es más grande que Lima.
2. Javier y Susana desayunan en un restaurante típico.
3. Javier y Susana tocan música en la Plaza de Armas.
4. Hay varias mesas desocupadas en la peña.
5. Susana y Javier se sientan a una mesa con otra pareja.
6. Después de salir de la peña, los dos vuelven directamente
hotel.
7. Susana quiere venderle algo a la india.
8. Los dos van a Pisac en avión.
9. En Puca-Pucará encuentran un mercado.
10. Susana lleva un sombrero rojo y redondo.
11. Javier lleva pantalones castaños.
12. La Fortaleza de Sacahuamán se extiende 300 pies.
13. Los indios usaban ruedas para llevar los bloques.
14. El taxista les da las gracias a Susana y Javier.
15. Los dos viajan a Machu Picchu a pie.

16. Pocas personas quieren subir a Machu Picchu.
17. Los niños están con sus maestros.
18. La carretera de Machu Picchu es ancha y está bien pavimentada.

B. Vocabulario. Complete la oración con una palabra sacada del capítulo:

1. Un sinónimo de «dar un paseo» es _____.
2. Vivo en el tercer _____ de mi casa.
3. El _____ dice: «Se prohíbe fumar».
4. Susana y Javier son una buena _____.
5. El antónimo de «levantarse» es _____.
6. ¿Estás _____ para salir de casa?
7. Yo _____ 135 libras.
8. Un auto tiene cuatro _____, y una bicicleta tiene dos.
9. Es muy _____ cruzar la calle con este tránsito (*traffic*).
10. Los autos andan por la _____.

C. Modismos con verbos. Diga las oraciones en español según los modelos:

1. We have to wait for the bus. Tenemos que esperar el autobús.
I have to wait for the train.
2. I'm taking a walk through the park. Doy un paseo por el parque.
They're taking a walk through the square.
3. How does he earn his living? ¿Cómo se gana él la vida?
How do you [familiar singular] earn your living?
4. My parents are on vacation. Mis padres están de vacaciones.
His friend is on vacation.

D. The authors' word processor has broken down again. Can you rearrange the words in each sentence to make sense? The result will be a summary of the chapter:

1. en y y pascan por típico comen restaurante un Javier Susana
Cuzco
2. Andes de música para una entran luego peña típica los a oír
3. en calle a india vende pero compran nada no mercancías que
una ven la
4. taxi Pisac van día al siguiente a en

5. al mercado un en artículos varios compran libre aire
6. ruinas varias visitan vuelta de viaje el en
7. dan Cuzco a volver al taxista al gracias las
8. toman siguiente el mañana tren la para a Picchu Machu
9. donde horas dos el tren el de montaña una microbús durante
llega esperan al pic
10. la peligrosa subida es a Picchu Machu muy

E. Before looking at the next chapter, try to guess what Javier saw when he looked ahead. Write an original sentence in Spanish telling what you think Javier said after the word "ah." Extra credit may be given to the best original answers.

